aiwa

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

XP-V70

COMPACT DISC PLAYER

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

AIWA CO.,LTD.

8Z-HC4-917-01
981202ANA-O9

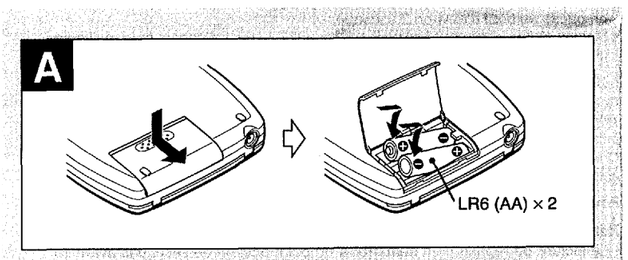
CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

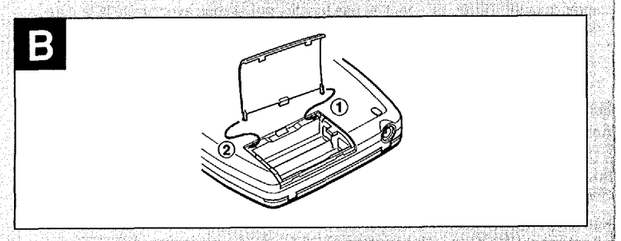
This compact disc player is classified as a CLASS 1 LASER product. The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the exterior.

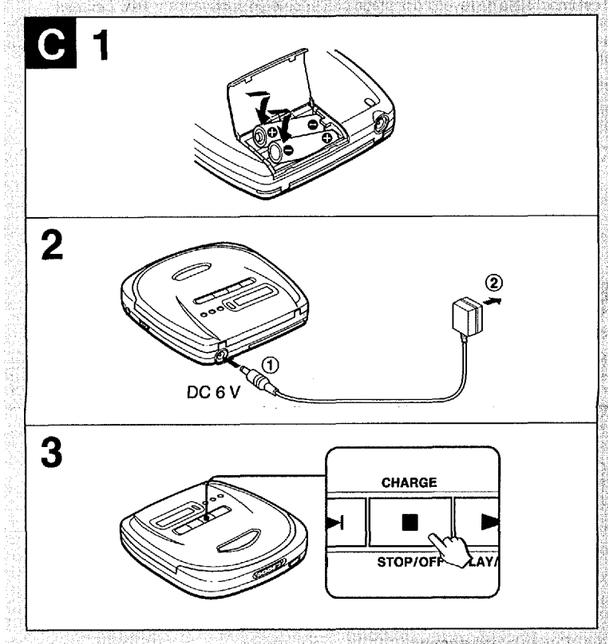
CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

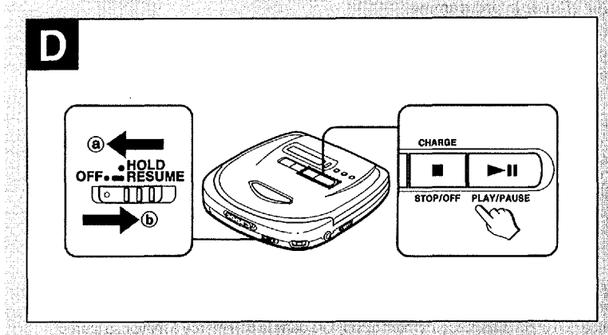
CAUTION!

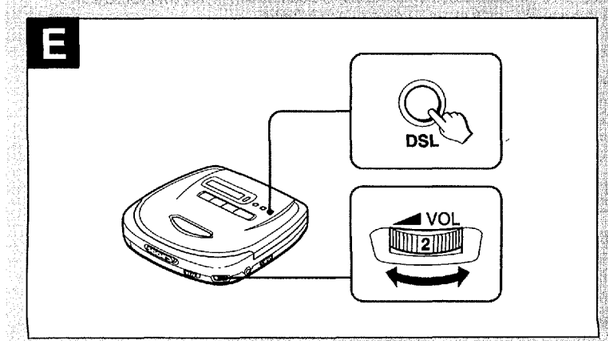
Invisible laser radiation when open and interlocks defeated. Avoid exposure to beam.

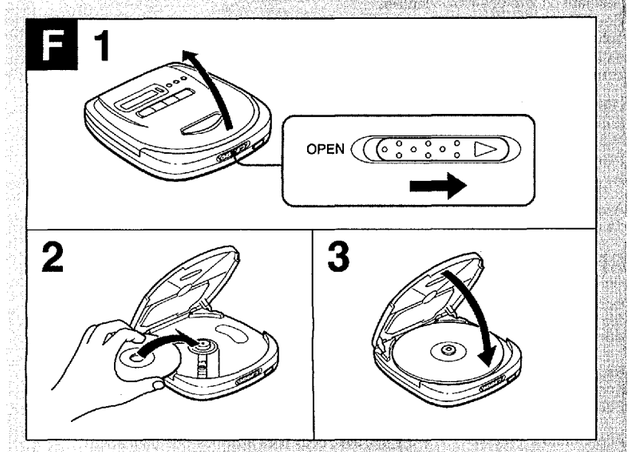


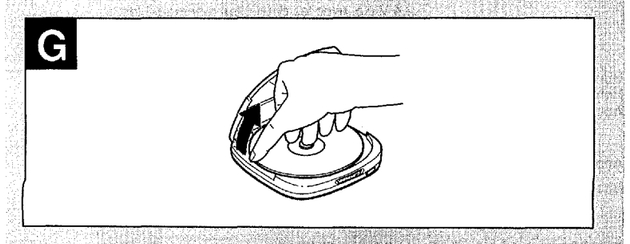












ENGLISH

Highlighted letters in the text of this manual correspond to the illustrations.

PRECAUTIONS

To maintain good performance
- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not use or keep the unit in following places.
  - in a high humidity area such as a bathroom
  - near a heater
  - in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where it can become extremely hot)
  - near sources of strong magnetism, such as televisions, speakers, or magnets
  - where there is a lot of movement or vibration, such as on a car dashboard or an unstable shelf

For safety
- Do not attempt to disassemble the unit. Laser rays from the optical pickup are dangerous to the eyes.
- Make sure that pins or other foreign object do not get inside the player.
- Take care not to drop the unit or subject it to strong shocks.
- To keep dust from the pickup lens, keep the disc compartment lid closed after use. Never touch the lens.
- If you hear no sound when playing a disc, DO NOT turn the volume up high because music could suddenly start at high volume. Turn the volume control to the lowest level before starting playback and slowly turn it up to the desired level.

Note on listening with the headphones
- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly; L is left, R is right.
- The in-ear type headphones should be worn with the longer cord behind your neck.

CAUTION
Listening to headphone stereo at full power for extended periods of time can result in hearing damage.

Note on condensation
If the unit is suddenly moved from a cold place to a warm one, it may result in condensation on the pickup lens and malfunction or playback difficulties. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to playback again.

USING ON DRY CELL BATTERIES → A

Open the battery compartment and insert two LR6 (size AA) alkaline batteries with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned.

Battery replacement
The OPE/BATT indicator in the display changes from F (green) to M (orange) to E (red) according to the remaining power of the batteries. Replace the batteries when E (red) lights. If the unit remains in use after E (red) lights, "Lo batt" appears, and operation stops.

Battery life (using alkaline batteries LR6)

The setting of the E•A•S•S switch.	Battery life
40	Approx. 21 hours
10 or OFF	Approx. 20 hours

Battery life may vary depending on conditions of use.

If the cover of the battery compartment comes off → B

Note on dry cell batteries
- Make sure that the ⊕ and ⊖ marks are correctly aligned.
- Do not mix the different types of batteries, or an old battery with a new one.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosions, never recharge the batteries, apply heat to them, or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless battery wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

USING ON RECHARGEABLE BATTERIES → C

- When using on rechargeable batteries for the first time, charge them until the battery indicator goes out.
- Before charging the batteries, close the disc compartment. You cannot charge the batteries while it is opened.

1 Insert the rechargeable batteries with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned.
2 Connect the AC adaptor.
① to DC 6 V jack
② to wall outlet
3 Keep ■ STOP/OFF/CHARGE pressed for about 1 second to start charging.
"C-on" appears, and the OPE/BATT indicator blinks.
When charging is completed, "C-OFF" flashes a few times, and the OPE/BATT indicator goes out.
After charging, disconnect the AC adaptor.

Time to recharge the batteries
Recharge the batteries when E (red) lights. If the unit remains in use after E (red) lights, "Lo batt" appears, and the current operation stops.

To stop charging
Press ■ STOP/OFF/CHARGE during charging.

Force charging
When the recharging stops after only few minutes or the batteries cannot be fully recharged, press ■ STOP/OFF/CHARGE while pressing PLAY MODE to start force charging.

Note on rechargeable batteries
- Use only the supplied AC adaptor to recharge the batteries.
- Do not charge them for more than 24 hours.
- If the operation time is short even if the batteries are charged until the battery indicator goes out, recharge the batteries after using them up.
- The supplied rechargeable batteries can be recharged approximately 300 times.

ATTENTION
The product that you purchased contains rechargeable batteries. The rechargeable batteries are recyclable. At the end of their useful life, it may be illegal to dispose the batteries into the municipal waste stream under various state and local laws. Check with your local solid waste officials in your area for details about recycling options or proper disposal.

Ni-Cd Cd

USING ON AC HOUSE CURRENT

Connect the supplied AC adaptor in the same way as when recharging the batteries. During operation on AC house current, all of the OPE/BATT indicators light.

BEFORE PLAYBACK

HOLD switch → D

Release the HOLD switch before playback. → ⓐ
When not using the unit, set the HOLD switch to the HOLD position. Accidentally pressed button will not function. → ⓑ
If buttons are pressed when the HOLD switch is set to the HOLD position, "HOLd" flashes in the display.

Turning on and off → D

Turning the power on
Press ►II PLAY/PAUSE. Power is turned on and playback starts.

Note
"Err" appears on the display in the following cases:
– When you try to play the unit without a disc in the disc compartment.
– When you play a disc placed upside-down or a defective disc.

Turning the power off
If no new operations are done within 30 seconds from the end of last operation, the power is turned off automatically. (Auto power off function)
- You can turn off the power by pressing ■ STOP/OFF/CHARGE before it is automatically turned off.

Standby mode → D

When an operation finishes, the unit goes into standby mode until the auto power off function automatically turns off the power.
To enter standby mode, press ►II PLAY/PAUSE to start playback, then press ■ STOP/OFF/CHARGE.

Adjusting the sound → E

Volume
Turn the VOL control to adjust the volume.

DSL
Press DSL for more powerful sound and deeper bass.
DSL : Deep bass is emphasized.
DSL : Deep bass is strongly emphasized.
DSL : Normal sound

Inserting a disc → F

1 Slide the OPEN switch to open the disc compartment.
2 Place a disc in the center with the label side facing up.
3 Close the disc compartment.

To remove the disc → G
Pick up the disc, holding its edge, while pressing the pivot gently.

DEUTSCH

Die im Text dieser Bedienungsanleitung hervorgehobenen Buchstaben beziehen sich auf die linksstehenden Abbildungen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Für gute Leistung
- Betreiben Sie das Gerät keinesfalls an Orten, wo es einer extremen Temperatur-, Staub- oder Feuchtigkeitsbelastung ausgesetzt ist. Insbesondere sind die folgenden Orte zu meiden:
  - Naßräume wie Badezimmer
  - Nähe von Heizung/Wärmequellen
  - Bereiche mit direkter Sonneneinstrahlung (z.B. in einem geparkten, geschlossenen Kfz, wo unter solchen Umständen extrem hohe Temperaturen möglich sind)
  - In der Nähe von starken Magnetfeldquellen wie Fernsehgeräten, Lautsprecherboxen oder Permanentmagneten
  - Bereiche in heftiger Bewegung oder Vibration z.B. auf dem Armaturenbrett eines Kfz oder auf einem wackeligen Regal

Für Betriebssicherheit
- Zerlegen Sie keinesfalls das Gerät. Die Strahlung des optischen Laserabtasters ist schädlich für die Augen.
- Sorgen Sie unbedingt dafür, daß keine Fremdkörper wie z.B. Nadeln in das Geräteinnere gelangen.
- Sorgen Sie dafür, daß das Gerät keinesfalls zu Boden fällt oder heftigen Stößen ausgesetzt ist.
- Halten Sie die Linse des Abtasters staubfrei durch Schließen des CD-Fachs nach Gebrauch. Die Linse darf keinesfalls mit den Fingern berührt werden.
- Bei fehlender Wiedergabe während des Abspielens einer CD drehen Sie KEINESFALLS die Lautstärke hoch, denn die Musikwiedergabe kann u.U. plötzlich bei hoher Lautstärke einsetzen. Drehen Sie stattdessen die Lautstärke vor der Wiedergabe ganz zurück und erhöhen Sie sie dann bis zum gewünschten Niveau.

Hinweis zur Wiedergabe über Kopfhörer
- Stellen die Wiedergabelautstärke auf mittlere Werte ein, um Gehörschäden zu vermeiden.
- Tragen Sie im Interesse der Verkehrssicherheit die Kopfhörer nicht beim Auto- oder Radfahren.
- Bei potentiell gefährlichen Aktivitäten wie Laufen oder Joggen sollten Sie beim Tragen von Kopfhörern äußerst vorsichtig sein oder das Gerät zeitweise ausschalten.
- Tragen Sie die Kopfhörer richtig herum; also L für das linke Ohr und R für das rechte.
- Beim Tragen von Ohrstöpsel-Kopfhörern führen Sie das längere Kabel bitte hinter den Nacken.

VORSICHT
Ständige Wiedergabe mit voller Lautstärke über die Stereo-Kopfhörer kann zu Gehörschäden führen.

Hinweis zur Kondenswasserbildung
Bei einem plötzlichem Wechsel von einem kalten zu einem warmen Ort kann sich auf der Abtasterlinse Feuchtigkeit niederschlagen, so daß Funktionsstörungen bei der Wiedergabe möglich sind.
In solch einem Fall lassen Sie das Gerät bitte einige Stunden lang ruhen und versuchen Sie dann eine erneute Wiedergabe.

VERWENDUNG VON TROCKENZELLEN → A

Öffnen Sie das Batteriefach, und legen Sie zwei Alkali-Mignonzellen (LR6, Größe AA) unter korrekter Ausrichtung der Plus- und Minuspole (⊕ und ⊖) ein.

Batterieaustausch
Die Batterieanzeige OPE/BATT im Display wechselt von F (grün) auf M (orangefarben) auf E (rot), entsprechend der restlichen Stärke der Batterien. Die Batterien austauschen, wenn E (rot) aufleuchtet. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, nachdem E (rot) aufleuchtet, erscheint „Lo batt" im Display, und der Betrieb stoppt.

Batterielebensdauer (bei Verwendung von Mignonzellen LR6 nach)

Einstellung des E•A•S•S -Schalters	Batterie-Lebensdauer
40	Ca. 21 Stunden
10 oder OFF	Ca. 20 Stunden

Die Batterielebensdauer richtet sich nach der jeweiligen Gebrauchshäufigkeit und -intensität.

Bei geöffnetem Batteriefachdeckel → B

Hinweis zu Trockenzellen
- Stellen Sie sicher, daß die Markierungen ⊕ bis ⊖ richtig aufeinander ausgerichtet sind.
- Verwenden Sie keinesfalls verschiedenartige bzw. erschöpfte oder frische Batterien zusammen.
- Damit es nicht zum Auslaufen von Elektrolyt oder zum Bersten der Batterien kommt, versuchen Sie keinesfalls die Batterien aufzuladen, zu erwärmen oder zu zerlegen.
- Bei Nichtgebrauch des Geräts entnehmen Sie bitte die Batterien, um sie zu schonen.
- Wischen Sie ausgelaufenen Elektrolyt sofort gründlich von den Batterien ab.

VERWENDUNG VON AKKUS → C

- Bei der erstmaligen Verwendung laden Sie die Akkus so lange auf, bis die Batterieanzeige erlischt.
- Vor dem Aufladen der Akkus schließen Sie das CD-Fach. Bei geöffnetem CD-Fach ist das Aufladen unmöglich.

1 Setzen Sie die Akkus richtig gepolt ein (Markierung ⊕ und ⊖ beachten).
2 SchlidtEn Sie den Netzadapter an:
Seite ① an die Buchse DC 6 V am Gerät.
Seite ② an eine Netzsteckdose.
3 Halten Sie ■ STOP/OFF/CHARGE etwa 1 Sekunde lang gedrückt, um den Ladevorgang zu starten.
„C-On" erscheint, und die Batterieanzeige OPE/BATT blinkt.
Wenn der Ladevorgang beendet ist, blinkt „C-OFF" dreimal, und die Batterieanzeige OPE/BATT erlischt.
Nach dem Aufladen den Netzadapter abtrennen.

Notwendigkeit zum Aufladen der Akkus
Die Akkus aufladen, wenn E (rot) aufleuchtet. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, nachdem E (rot) aufleuchtet, erscheint „Lo batt" im Display, und der Betrieb stoppt.

Abbrechen des Ladevorgangs
Drücken Sie die Taste ■ STOP/OFF/CHARGE während des Aufladens.

Forciertes Laden
Wenn der Ladevorgang bereits nach wenigen Minuten stoppt oder die Akkus nicht vollständig geladen werden können, drücken Sie ■ STOP/OFF/CHARGE gleichzeitig mit PLAY MODE. Auf diese Weise wird das korrekte Aufladen erzwungen.

Hinweise beim Umgang mit Akkus
- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter zum Aufladen der Akkus.
- Überschreiten Sie keinesfalls eine Ladezeit von 24 Stunden.
- Bei relativ kurzen Betriebszeiten trotz voll aufgeladenen Akkus (bis zum Erlöschen der Batterieanzeige) laden Sie die Akkus erst dann auf, wenn sie vollständig entladen sind.
- Die mitgelieferten Akkus können ungefähr 300 mal aufgeladen werden.

ACHTUNG
Das von Ihnen gekaufte Produkt enthält Akkubatterien. Die Akkus sind recyclefähig. Am Ende ihrer Lebensdauer ist je nach den gesetzlichen Bestimmungen vor Ort u.U. eine Entsorgung der Akkus zusammen mit dem normalen Hausmüll untersagt. Erkundigen Sie sich bitte bei der zuständigen Müllabfuhr über ordnungsgemäße Entsorgung oder Recyclingmöglichkeiten.

Ni-Cd Cd

NETZBETRIEB

Schließen Sie den Netzadapter wie beim Aufladen der Akkus an.
Während des Netzbetriebs erlöschen alle Segmente der Batterieanzeige OPE/BATT.

VOR DER WIEDERGABE

HOLD-Schalter → D

Geben Sie vor der Wiedergabe den HOLD-Schalter frei. → ⓐ
Bei Nichtgebrauch des Geräts muß der HOLD-Schalter in Position HOLD sein. Dadurch ist sichergestellt, daß versehentlich betätigte Tasten keine unerwünschten Funktionen auslösen. → ⓑ
Bei Drücken von Tasten in HOLD-Schalterstellung HOLD blinkt die Meldung „HOLd" auf dem Display.

Ein- und Ausschalten → D

Einschalten der Stromversorgung
Drücken Sie die Taste ►IIPLAY/PAUSE, woraufhin die Stromversorgung eingeschaltet wird und die Wiedergabe einsetzt.

Hinweis
„Err" erscheint in den folgenden Fällen im Display:
– Wenn Wiedergabe versucht wird, ohne daß eine CD im CD-Fach eingelegt ist.
– Wenn eine CD verkehrt herum eingelegt ist oder wenn eine defekte CD verwendet wird.

Ausschalten der Stromversorgung
Werden 30 Sekunden lang keine weiteren Betriebsvorgänge ausgeführt, so wird automatisch die Stromversorgung ausgeschaltet. (Ausschaltautomatik)
- Durch Drücken der Taste ■ STOP/OFF/CHARGE können Sie Stromversorgung vor der automatischen Deaktivierung ausschalten.

Betriebsbereitschaft → D

Bei aktivierter Betriebsbereitschaft schaltet das Gerät bis zum Ansprechen der Ausschaltautomatik zunächst auf diese Betriebsart, solange keine Bedienvorgänge erfolgen. Zur Aktivierung der Betriebsbereitschaft drücken Sie zunächst die Taste ►II PLAY/PAUSE und dann die Taste ■ STOP/OFF/CHARGE.

Klangeinstellung → E

Lautstärke
Stellen Sie die Lautstärke mit dem VOL-Regler ein.

DSL
Für kräftige Bässe drücken Sie DSL.
DSL : Hervorhebung der tiefen Bässe.
DSL : Starke Hervorhebung der tiefen Bässe.
DSL : Normale Klangwiedergabe

Einlegen einer CD → F

1 Verschieben Sie den OPEN-Schalter, um das CD-Fach zu öffnen.
2 Plazieren Sie eine CD mit der Etikettenseite nach oben in der Fachmitte.
3 Schließen Sie das CD-Fach.

Herausnehmen der CD → G
Fassen Sie die CD am Rand, und drücken Sie gleichzeitig behutsam auf den Mittelzapfen.

FRANÇAIS

Les caractères en évidence dans ce mode d'emploi correspondent à ceux des illustrations.

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances
- N'utilisez pas cet appareil à des endroits très chauds, froids, humides ou poussiéreux. En particulier, ne l'utilisez pas et ne le rangez pas aux emplacements suivants.
  - à un endroit très humide comme une salle de bains
  - près d'un appareil de chauffage
  - à un endroit exposé en plein soleil (ainsi, la température peut devenir très élevée dans une voiture garée)
  - près d'une source de champ magnétique puissant, un téléviseur, des enceintes, ou des aimants par exemple
  - à un endroit soumis à des mouvements ou vibrations, le tableau de bord d'une voiture ou une étagère instable par exemple

Sécurité
- N'essayez pas de démonter cet appareil. Les rayons laser du dispositif de lecture optique sont dangereux pour les yeux.
- Evitez qu'un trombone ou autre matière extérieure ne pénètrent dans le coffret.
- Ne laissez pas tomber l'appareil, et ne le soumettez pas à des chocs violents.
- Maintenez le couvercle du logement du disque fermé après l'emploi pour éviter la pénétration de poussière. Ne touchez jamais la lentille.
- Si vous n'entendez aucun son lors de la lecture d'un disque, N'AUGMENTEZ PAS le volume, car la musique pourrait démarrer brutalement à fort volume. Tournez la commande de volume au niveau le plus faible avant de commencer la lecture et amenez-la lentement au niveau souhaité.

Remarques sur l'écoute avec des écouteurs
- Ecoutez à volume modéré pour éviter tout dommage de l'ouïe.
- Ne portez pas les écouteurs en conduisant ni à bicyclette. Cela pourrait provoquer des accidents de la circulation.
- Montrez-vous très prudent ou arrêtez temporairement d'utiliser l'appareil dans des conditions potentiellement dangereuses comme la marche, le jogging, etc.
- Mettez correctement les écouteurs; L sur l'oreille gauche et R sur l'oreille droite.
- Les écouteurs de type interne doivent être portés avec le cordon le plus long passé sur la nuque.

ATTENTION
A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Remarque sur la condensation
Si cet appareil est brutalement transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, cela peut se traduire par la formation de condensation sur la lentille de lecture, et causer un mauvais fonctionnement ou des problèmes de lecture.
Dans ce cas, laissez l'appareil tel quel pendant quelques heures, puis essayez à nouveau de lire un disque.

FONCTIONNEMENT SUR PILES SECHES → A

Ouvrez le logement des piles et insérez deux piles alcalines LR6 (format AA) en respectant les polarités ⊕ et ⊖.

Remplacement des piles
L'indicateur OPE/BATT passe de F (vert) à M (orange) et E (rouge) selon la capacité restante des piles. Remplacez les piles quand l'indicateur E (rouge) s'allume. Si vous continuez à utiliser l'appareil après l'allumage de E, "Lo batt" apparaît et le lecteur s'arrête.

Vie de service (avec des piles alcalines LR6)

Réglage du curseur E•A•S•S	Vie de service des piles
40	Env. 21 heures
10 ou OFF	Env. 20 heures

La vie de service des piles varie selon les conditions d'utilisation.

Si le couvercle du logement des piles s'ouvre → B

Remarques sur les piles sèches
- Vérifiez que les marques ⊕ et ⊖ sont correctement alignées.
- Ne mélangez pas des piles de types différents, ou des piles ancienne et neuve.
- Pour éviter tout risque de fuite d'électrolyte ou d'explosion, ne rechargez pas, ne chauffez pas et ne démontez jamais les piles.
- Retirez les piles de l'appareil quand il n'est pas utilisé, pour éviter toute usure inutile.
- En cas de fuite d'électrolyte, éliminez complètement tout le liquide en l'essuyant.

FONCTIONNEMENT SUR PILES RECHARGEABLES → C

- A la première utilisation, chargez les piles jusqu'à ce que l'indicateur s'éteigne.
- Avant de charger les piles, refermez le compartiment du disque. Sinon la charge sera impossible.

1 Insérez les piles rechargeables en alignant correctement les marques ⊕ et ⊖.
2 Connectez l'adaptateur secteur.
① à la prise DC 6 V
② à une prise murale
3 Maintenez ■ STOP/OFF/CHARGE pressé pendant environ 1 seconde pour démarrer la charge.
"C-on" s'affiche, et l'indicateur OPE/BATT clignote.
La charge terminée, "C-OFF" clignote plusieurs fois et l'indicateur OPE/BATT s'éteint.
Après la charge, déconnectez l'adaptateur secteur.

Temps requis pour la recharge des piles
Rechargez les piles quand l'indicateur E (rouge) s'allume. Si vous continuez à utiliser l'appareil alors que E (rouge) est allumé, "Lo batt" apparaîtra et l'appareil s'arrêtera.

Pour arrêter la charge
Appuyez sur ■ STOP/OFF/CHARGE pendant la charge.

Charge forcée
Si la recharge s'arrête après quelques minutes seulement ou si les piles ne peuvent pas être rechargées, pressez ■ STOP/OFF/CHARGE en maintenant PLAY MODE enfoncé pour démarrer la charge forcée.

Remarques sur les piles rechargeables
- Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation secteur fourni pour recharger les piles.
- Ne charge pas les piles pendant plus de 24 heures.
- Si l'autonomie des piles diminue même après la recharge jusqu'à ce que l'indicateur de piles s'éteigne, rechargez-les après leur décharge complète.
- Les piles rechargeables fournies peuvent être rechargées environ 300 fois.

AVERTISSEMENT
Le produit que vous avez acheté contient des piles rechargeables. Les piles rechargeables sont recyclables. Certaines lois gouvernementales ou locales peuvent interdire de les jeter dans les ordures municipales à la fin de leur vie de service. Vérifiez auprès des responsables de la voirie de votre région les possibilités de recyclage ou la méthode de mise au rebut correcte.

Ni-Cd Cd

FONCTIONNEMENT SUR LE SECTEUR

Raccordez l'adaptateur secteur comme pour la recharge des piles.
Pendant le fonctionnement sur le secteur domestique, tous les indicateurs OPE/BATT sont allumés.

AVANT LA LECTURE

Commutateur HOLD → D

Libérez le commutateur HOLD avant la lecture. → ⓐ
Quand vous utilisez l'appareil, réglez le commutateur HOLD à la position HOLD. Les touches pressées par inadvertance resteront inopérantes. → ⓑ
Si des touches sont pressées alors que le commutateur HOLD est à la position HOLD, "HOLd" clignote dans l'affichage.

Mise sous et hors tension → D

Mise sous tension
Appuyez sur ►II PLAY/PAUSE. L'appareil sera mis sous tension et la lecture démarrera.

Remarque
"Err" s'affiche dans les cas suivants:
– Si vous essayez de lire avec l'appareil alors qu'il n'y a pas de disque dans le logement du disque.
– Si vous lisez un disque inséré à l'envers ou un disque défectueux.

Mise hors tension
Si aucune nouvelle opération n'est effectuée dans les 30 secondes après la dernière sollicitation, l'appareil se met automatiquement hors tension (fonction de coupure automatique).
- Vous pouvez mettre l'appareil hors tension avant la coupure automatique en appuyant sur la touche ■ STOP/OFF/CHARGE.

Mode d'attente → D

Après la fin du fonctionnement, l'appareil passe en mode d'attente jusqu'à la coupure automatique.
Pour passer en mode d'attente, appuyez sur ►II PLAY/PAUSE pour démarrer la lecture, puis sur ■ STOP/OFF/CHARGE.

Ajustement du son → E

Volume
Tournez la commande VOL pour ajuster le volume.

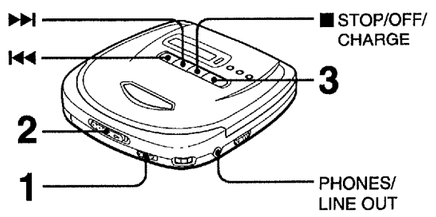
DSL
Pressez DSL pour obtenir un son plus puissant et des graves plus profonds.
DSL : Les sons très graves sont accentués.
DSL : Les sons très graves sont très accentués.
DSL : Son normal

Insertion d'un disque → F

1 Faites glissez le commutateur OPEN pour ouvrir le logement du disque.
2 Placez un disque au centre, la face portant l'étiquette dirigée vers le haut.
3 Refermez le compartiment du disque.

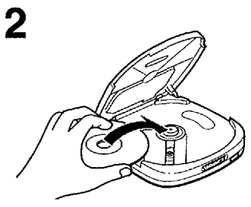
Pour retirer le disque → G
Enlevez le disque en le tenant par ses bords, en appuyant doucement sur le pivot.

H

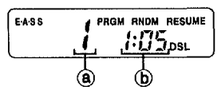


1

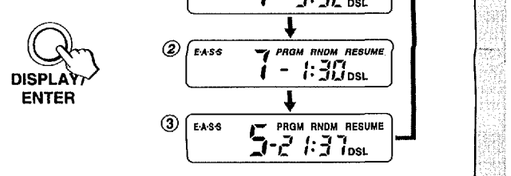
2



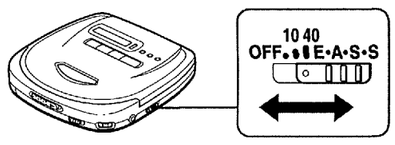
3

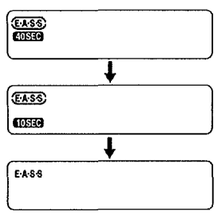


I

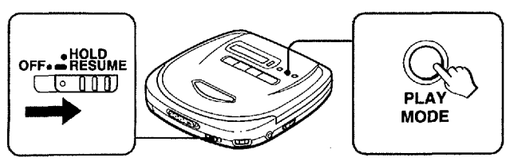


J

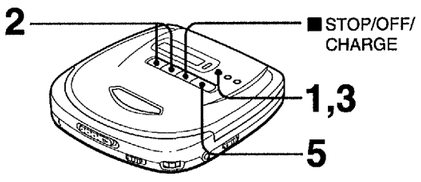




K

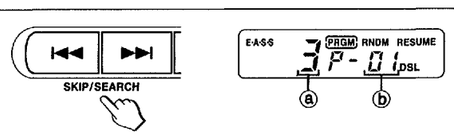


L



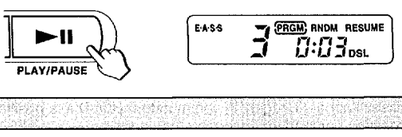
1

2

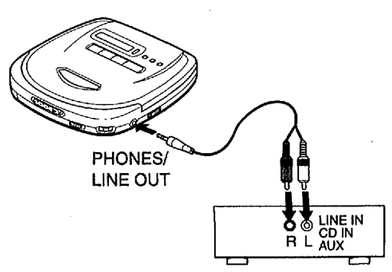


3

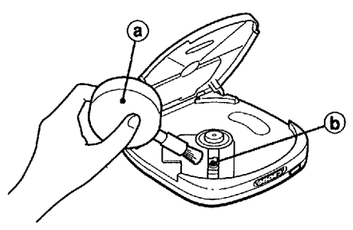
5



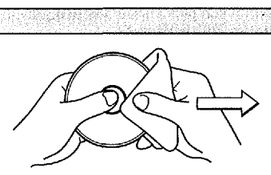
M



N



O



ENGLISH

PLAYBACK → H

Connect the supplied headphones to the PHONES/LINE OUT jack.

1 **Release HOLD.**
2 **Place a disc.**
3 **Press ►II PLAY/PAUSE.**
Playback starts from the first track.
ⓐ track number
ⓑ elapsed playing time

Basic operation

To stop	Press ■STOP/OFF/CHARGE.
To pause	Press ►II PLAY/PAUSE. To resume, press it again.
To search for the beginning of a track	Press ⏮ or ⏭.
To locate a desired passage	Keep ⏮ or ⏭ pressed. Release the button at the start of desired passage.

Display during playback → I

Press DISPLAY/ENTER during playback to change the display as follows.

① Track display and elapsed playing time (normal display)
↓
② Track display and remaining playing time of the track in play
↓
③ Remaining number of tracks and remaining playing time

The time is not displayed in following cases.
- When trying to program tracks whose track numbers are 33 and over.
- When the total remaining time of the programmed tracks is over 100 minutes.

E•A•S•S PLUS (Electric Anti-Shock System) → J

The E•A•S•S PLUS function reduces skipping or muting of the sound when the unit is subjected to shocks.
The player keeps about 40 seconds or 10 seconds of playback sound in its memory.

Set the E•A•S•S switch to 40.
When you start playback, the unit keeps 40 seconds in memory.
To keep 10 seconds in the memory, set the E•A•S•S switch to 10.
To cancel the E•A•S•S PLUS function, set the E•A•S•S switch to OFF.

Note
- When the E•A•S•S switch is slid during playback, the unit will pause for about 2 seconds.
- When you set the E•A•S•S switch to the 10 or OFF position, the quality of the sound will be better than the case that you set it to the 40 position.

Resume function → K

Set the HOLD switch to RESUME.
RESUME appears, and you can start playback from the point where you stopped playback by pressing ■STOP/OFF/CHARGE.
When the resume function is on, all-track repeat is selected automatically.

To cancel resume play, set the HOLD switch to OFF.

Note
- Resume play may start at a point about 30 seconds behind or ahead the stopped point. Resume play may not operate if you stopped at the last 30 seconds of the final track.
- Resume play will be canceled if you open the disc compartment. If you change disc while the unit is turned off, set the HOLD switch to OFF to start playback from the beginning of the new disc.

Random play → K

Press PLAY MODE in standby mode to display RNDM.
Tracks on the disc are played in random order.

To cancel random play, press PLAY MODE in standby mode.
RNDM display changes to RNDM.

Note
- You cannot back to previous track by pressing ⏮ during random play.
- You cannot select one-track repeat during random play.

Repeat play → K

Press PLAY MODE during playback to select repeat play as follows.

1 : one-track repeat
↓
ALL : all-track repeat
↓
no repeat play (normal play)

PROGRAM PLAY → L

Up to 24 tracks can be chosen for program play.

1 **Press DISPLAY/ENTER in standby mode to display** PRGM.
2 **Select the desired track by pressing ⏮ and ⏭.**
ⓐ track number
ⓑ program number
3 **Press DISPLAY/ENTER within 8 seconds.**
If it is not pressed within 8 seconds, the track number changes to 00. Repeat the procedure from step 2 again.
4 **Repeat steps 2 and 3 to program more tracks.**
5 **Press ►II PLAY/PAUSE to start program play.**

To stop program play
Press ■STOP/OFF/CHARGE.

To add tracks to the program
Repeat steps 2 and 3 before you proceed to step 5. You can add tracks to the end of the program.

To erase the program
Press ■STOP/OFF/CHARGE in standby mode.

To check the programmed tracks
Press DISPLAY/ENTER repeatedly before you proceed to step 5.
The number of each programmed track will be displayed in order of playback.

Note
- The program is also erased when the disc compartment is opened or the auto power off function turns the power off.
- When 24 tracks are programmed, "P-FULL" appears, and no more tracks may be added.
- You cannot back to the previous track by holding ⏮ pressed during program play.
- Repeat play can be performed during program play.

CONNECTING TO AN EXTERNAL UNIT → M

Use a commercially available connection cord which has a 3.5 ø stereo mini-plug at one end and two phono plugs at the other end.
Connect the stereo mini-plug to the PHONES/LINE OUT jack of the unit and connect the phono plugs to the analog input terminals of the external unit.

Note
- Turn off the power of both units before connection.
- DO NOT connect to the PHONO inputs of an amplifier (with a built-in phonoequalizer-amplifier).
- Adjust the volume and DSL on this unit.

MAINTENANCE

To clean the lens → N

If the lens becomes dirty, the player will skip or not play. If this occurs, clean the lens in the following manner.
To remove dust or dry particles, first use a camera lens blower/brush ⓐ to blow a few times to loosen particles, then gently brush the lens ⓑ clean. Finish by blowing the lens again.
To remove fingerprints, use a cotton swab dipped in lens cleaning solution. Wipe gently from the center to the edge. Lens cleaning solution is commercially available.

Note
Take care not to get too much solution on the swab, which could flow into the unit and cause damage.
Pressing too strongly with the swab could scratch or break the lens.

To clean the discs → O

Before playing, wipe the disc from the center outward with a cleaning cloth. After playing, store the disc in its case.

SPECIFICATIONS

Tracking system	1-beam laser
Laser pickup	Semiconductor laser
D/A conversion	4-times oversampling digital filter + 1-bit DAC
Frequency response	20 – 20,000 Hz
Output	PHONES/LINE OUT jack (stereo mini-jack)
Maximum output	10 mW + 10 mW (EIAJ 16 ohms at 1 kHz) 500 mV (47 k ohms at 1 kHz)
Power supply	DC 3 V using two LR6 (size AA) alkaline batteries DC 2.4 V using two supplied (Ni-Cd 1.2 V 700 mAh) rechargeable batteries. AC house current using the supplied AC adaptor
Dimensions	129 (W) × 28 (H) × 134 (D) mm (5 1/8 × 1 1/8 × 5 3/8 in.)
Weight	Approx. 215 g (7.5 oz.) excluding batteries
Accessories	AC adaptor AC-A62 (1) Rechargeable batteries (2) Stereo headphones (1)
AC adaptor AC-A62	Rated voltage: AC 230 V, 50 Hz
Supplied headphones HP-M043	Type: In-ear type Impedance: 16 ohms Sensitivity: 107 dB/mW
Recommended commercially available headphones	Type: In-ear type/Vertical type/Headband type Impedance: 16 – 32 ohms Sensitivity: 100 – 109 dB/mW

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

DEUTSCH

WIEDERGABE → H

Schließen Sie die mitgelieferten Kopfhörer an die Buchse PHONES/LINE OUT an.

1 **Geben Sie die HOLD-Taste frei.**
2 **Plazieren Sie eine CD.**
3 **Drücken Sie die Taste ►II PLAY/PAUSE.**
Daraufhin setzt die Wiedergabe mit dem ersten CD-Titel ein.
ⓐ Titelnummer
ⓑ Abgelaufene Wiedergabezeit

Grundlegende Bedienung

Wiedergabestopp	Taste ■STOP/OFF/CHARGE drücken.
Wiedergabepause	Taste ►IIPLAY/PAUSE drücken. Zur Fortsetzung der Wiedergabe erneut drücken.
Suche nach dem Titelanfang	Taste ⏮ oder ⏭ drücken.
Lokalisieren bestimmter Titelpassagen	Taste ⏮ oder ⏭ gedrückthalten, und die jeweilige Taste loslassen, wenn die gewünschte Passage erreicht ist.

Anzeige während der Wiedergabe → I

DISPLAY/ENTER während der Wiedergabe drücken, um das Display wie folgt umzuschalten.

① Titelanzeige und verflossene Spielzeit (Normalanzeige)
↓
② Titelanzeige und restliche Spielzeit des laufenden Titels
↓
③ Restliche Titelzahl und restliche Spielzeit

Die Zeit wird in den folgenden Fällen nicht angezeigt.
- Wenn versucht wird, Titel mit Titelnummern von 33 oder höher zu programmieren.
- Wenn die gesamte Restzeit der programmierten Titel über 100 Minuten beträgt.

E•A•S•S PLUS-Funktion („Electric Anti-shock System") → J

Die E•A•S•S PLUS-Funktion reduziert Klangaussetzer oder Stummschaltungen, wenn das Gerät Stößen ausgesetzt ist.
Der Spieler lädt ca. 40 Sekunden oder 10 Sekunden Audio in seinen Speicher.

Den E•A•S•S-Schalter auf 40 stellen.
Wenn die Wiedergabe gestartet wird, behält das Gerät ca. 40 Sekunden Wiedergabeton im Speicher.
Um diese Zeit auf 10 Sekunden umzustellen, den E•A•S•S-Schalter auf 10 stellen.
Zum Aufheben der Funktion E•A•S•S PLUS stellen Sie den Schalter E•A•S•S auf OFF.

Hinweise
- Wenn der Schalter E•A•S•S bei der Wiedergabe betätigt wird, schaltet das Gerät für etwa 2 Sekunden auf Pause.
- Wenn der E•A•S•S-Schalter auf 10 oder OFF gestellt wird, ist die Klangqualität besser als bei einer Einstellung auf 40.

Fortsetzen-Funktion → K

Stellen Sie den HOLD-Schalter auf RESUME.
Die Anzeige RESUME erscheint, und die Wiedergabe kann von der Stelle gestartet werden, wo sie durch Drücken von ■STOP/OFF/CHARGE gestoppt wurde.
Wenn die Fortsetzen-Funktion eingeschaltet ist, wird automatisch Wiederholung aller Titel gewählt.

Zum Abbrechen der Fortsetzen-Wiedergabe den HOLD-Schalter auf OFF stellen.

Hinweise
- Die Fortsetzen-Wiedergabe startet möglicherweise an einer Stelle, die 30 Sekunden vor oder hinter der Stoppstelle liegt. Die Fortsetzen-Wiedergabe arbeitet möglicherweise nicht, wenn innerhalb der letzten 30 Sekunden des letzten Titels gestoppt wurde.
- Die Fortsetzen-Wiedergabe wird aufgehoben, wenn Sie das Disc-Fach öffnen. Wenn CDs gewechselt werden, während das Gerät ausgeschaltet ist, den HOLD-Schalter auf OFF stellen, um die Wiedergabe vom Anfang der neuen CD an zu starten.

Zufallswiedergabe → K

Drücken Sie im Bereitschaftsbetrieb die Taste PLAY MODE, woraufhin RNDM angezeigt wird.
Die Titel der Disc werden in zufallsmäßiger Reihenfolge abgespielt.

Zur Aufhebung der Zufallswiedergabe drücken Sie bei Betriebsbereitschaft die Taste PLAY MODE, woraufhin die Anzeige von RNDM auf RNDM wechselt.

Hinweise
- Während der Zufallswiedergabe können Sie nicht durch Drücken von ⏮ auf den vorhergehenden Titel zurückschalten.
- Einzeltitel-Wiederholung kann bei Zufallswiedergabe nicht gewählt werden.

Wiedergabewiederholung → K

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste PLAY MODE, um die folgenden Möglichkeiten für die Wiedergabewiederholung wählen:

1 : Einzeltitelwiederholung
↓
ALL : Gesamt-Titelwiederholung
↓
Keine Wiedergabewiederholung (Normalwiedergabe)

PROGRAMM-WIEDERGABE → L

Bis zu 24 Titel können für Programm-Wiedergabe gewählt werden.

1 **Drücken Sie DISPLAY/ENTER im Bereitschaftsbetrieb, um** PRGM **anzuzeigen.**
2 **Wählen Sie den gewünschten Titel durch Drücken von ⏮ und ⏭.**
ⓐ Titelnummer
ⓑ Programmnummer
3 **Drücken Sie DISPLAY/ENTER innerhalb von 8 Sekunden.**
Wenn die Taste nicht innerhalb von 8 Sekunden gedrückt wird, wechselt die Titelnummer auf 00 um. Wählen Sie dieses Verfahren ab Schritt 2.
4 **Wählen Sie Schritte 2 und 3 zur Programmierung weiterer Titel.**
5 **Wählen Sie ►II PLAY/PAUSE zum Starten der Programmwiedergabe.**

Stoppen der Programmwiedergabe
Drücken Sie ■STOP/OFF/CHARGE.

Hinzufügen weiterer Titel zum Programm
Schritt 2 und 3 wiederholen, bevor Sie zu Schritt 5 weitergehen. Sie können weitere Schritte zum Ende des Programms hinzufügen.

Löschen des Programms
Drücken Sie ■STOP/OFF/CHARGE im Bereitschaftsbetrieb.

Prüfen der programmierten Titel
Drücken Sie DISPLAY/ENTER wiederholt, bevor Sie zu Schritt 5 weitergehen.
Die Nummer jedes programmierten Titels wird in der Wiedergabereihenfolge angezeigt.

Hinweise
- Das Programm wird auch gelöscht, wenn das CD-Fach geöffnet wird oder das Gerät durch die Ausschaltautomatik ausgeschaltet wird.
- Wenn 24 Titel programmiert sind, erscheint die Anzeige „P-FULL", und weitere Titel können nicht hinzugefügt werden.
- Es ist bei der Programmwiedergabe nicht möglich, durch Drücken der Taste ⏮ zum vorherigen Titel zurückzugehen.
- Wiederholwiedergabe kann während der Programmwiedergabe ausgeführt werden.

ANSCHLUSS AN EINE ANDERE AUDIOKOMPONENTE → M

Verwenden Sie ein handelsübliches Verbindungskabel mit Stereo-Miniklinkenstecker (Durchm. 3,5 mm) am einen Ende und zwei Cinch-Steckern am anderen.
Verbinden Sie den Stereo-Miniklinkenstecker mit der Buchse PHONES/LINE OUT am Gerät und die Cinch-Stecker mit den Analogeingängen an der Audiokomponente.

Hinweise
- Schalten Sie vor dem Herstellen der Kabelverbindung die Stromversorgung von CD-Player und Audiokomponente aus.
- Schließen Sie das Gerät KEINESFALLS an die PHONO-Eingänge eines Verstärkers (mit integrierter Vorentzerrer-Verstärkerstufe) an.
- Stellen Sie Lautstärke und die DSL-Funktion am Gerät ein.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung der Linse → N

Bei verschmutzter Linse kommt es leicht zu Klangaussetzern oder die Wiedergabe ist überhaupt ganz unmöglich. In solchen Fällen reinigen Sie die Linse in der nachstehend beschriebenen Weise.
Zum Entfernen von Staub oder trockenen Partikeln lösen Sie zunächst die Partikel durch mehrmaliges Blasen mit einer Ballonbürste a für Kameraobjektive, und bürsten Sie dann die Linse b sauber. Zum Schluß blasen Sie erneut über die Linsenoberfläche.
Zum Entfernen von Fingerabdrücken verwenden Sie einen Wattebausch, der mit handelsüblichem Linsenreiniger angefeuchtet ist. Reiben Sie behutsam von der Mitte zum Rand der Linse.

Hinweis
Der Wattebausch darf nicht zu intensiv angefeuchtet werden, da sonst Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen und dort Schäden verursachen kann.
Ein zu starkes Drücken auf die Linse kann zu Kratzern oder sogar zu einem Bruch führen.

Reinigung von CDs → O

Wischen Sie die CD vor der Wiedergabe von der Mitte aus zum Rand mit einem Reinigungstuch ab. Bewahren Sie die CDs nach dem Abspielen in ihrer Kunststoffhülle auf.

TECHNISCHE DATEN

Abtastsystem	1-Strahl-Laser
Laserabtaster	Halbleitertyp
D/A-Umsetzung	4 fach-Oversampling-Digitalfilter + 1-Bit-D/A-Wandler
Frequenzgang	20 bis 20.000 Hz
Ausgang	Buchse PHONES/LINE OUT (Stereo-Miniklinke)
Max. Ausgangsleistung	10 mW + 10 mW (EIAJ 16 Ohm bei 1 kHz) 500 mV (47 k Ohm bei 1 kHz)
Stromversorgung	3 V Gleichspannung mit 2 Alkali-Mignonzellen (LR6, Größe AA) 2,4 V Gs über mitgelieferte Akkus (Nicd 1,2 V 700 mAh) Netzspannung über mitgelieferten Netzadapter
Abmessungen (B × H × T)	129 × 28 × 134 mm
Gewicht	ca. 215 g ohne Batterien
Zubehör	Netzadapter AC-A62 (1) Akkus (2) Stereo-Kopfhörer (1)
Netzadapter AC-A62	Nennspannung: 230 V Ws, 50 Hz
Im Lieferumfang der Kopfhörer HP-M043	*Typ:* Ohrstöpsel-Kopfhörer Impedanz: 16 Ohm Empfindlichkeit: 107 dB/mW
Empfohlene handelsübliche Kopfhörer	Typ: Ohrstöpsel, Vertikal oder Kopfband Impedanz: 16 – 32 Ohm Empfindlichkeit: 100 – 109 dB/mW

Änderungen der technische Daten und des Design des Geräts vorbehalten.

FRANÇAIS

LECTURE → H

Raccordez lez écouteurs fournis à la prise PHONES/LINE OUT.

1 **Relâchez HOLD.**
2 **Placez un disque.**
3 **Appuyez sur ►II PLAY/PAUSE.**
La lecture démarre à partir de la première plage.
ⓐ numéro de plage
ⓑ temps de lecture écoulé

Fonctionnement de base

Pour arrêter	Appuyez sur ■STOP/OFF/CHARGE.
Pour faire une pause	Appuyez sur ►II PLAY/PAUSE. Pressez une seconde fois pour reprendre la lecture.
Pour rechercher le début d'une plage	Appuyez sur ⏮ ou ⏭.
Pour localiser une plage souhaitée	Maintenez ⏮ ou ⏭ pressé. Relâchez la touche au début du passage souhaité.

Affichage pendant la lecture → I

Pressez DISPLAY/ENTER pendant la lecture pour modifier l'affichage comme suit.

① Affichage de la piste et du temps de lecture écoulé (affichage normal)
↓
② Affichage de la piste et du temps de lecture restant de la piste en cours de lecture
↓
③ Nombre de pistes restantes et temps de lecture restant

Le temps ne s'affiche pas dans les cas suivants:
- Si vous essayez de programmer des pistes à numéro de 33 et plus.
- Si le temps total restant des pistes programmées est de plus de 100 minutes.

Système électrique antichoc E•A•S•S PLUS (Electric Anti-shock system) → J

La fonction E•A•S•S PLUS réduit le saut ou l'assourdissement du son quand l'appareil est soumis à un choc.
Le lecteur conserve environ 40 secondes ou 10 secondes de son lu en mémoire.

Réglez le curseur E•A•S•S à 40.
Au démarrage de la lecture, le lecteur conserve 40 secondes en mémoire.
Pour conserver 10 secondes en mémoire, réglez le curseur E•A•S•S à 10.
Pour annuler la fonction E•A•S•S PLUS, réglez le curseur E•A•S•S à OFF.

Remarques
- Si vous faites glisser le curseur E•A•S•S pendant la lecture, l'appareil passera en pause au bout d'environ 2 secondes.
- Si vous réglez le curseur E•A•S•S à 10 ou OFF, la qualité sonore sera meilleure que s'il est réglé à 40.

Fonction de reprise → K

Réglez le commutateur HOLD à RESUME.
RESUME apparaît, et vous pouvez démarrer la lecture du point où vous l'avez arrêtée précédemment en appuyant sur ■STOP/OFF/CHARGE.
Quand la fonction de reprise est activée, la répétition de toutes les pistes est automatiquement sélectionnée.

Pour annuler la lecture de reprise, réglez le commutateur HOLD à OFF.

Remarques
- La lecture de reprise peut démarrer à un point environ 30 secondes avant ou après le point d'arrêt. Elle peut ne pas fonctionner si vous avez arrêté la lecture dans les 30 dernières secondes de la dernière piste.
- La lecture de reprise sera annulée si vous ouvrez le logement du disque. Si vous changez de disque alors que l'appareil est hors tension, réglez le commutateur HOLD à OFF pour démarrer la lecture au début du nouveau disque.

Lecture aléatoire → K

Appuyez sur PLAY MODE en mode d'attente pour afficher RNDM.
Les pistes sur le disque sont reproduites en ordre aléatoire.

Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez sur PLAY MODE en mode d'attente.
RNDM passera à RNDM.

Remarques
- Il est impossible de revenir à la plage précédente en appuyant sur ⏮ pendant la lecture aléatoire.
- Il est impossible de sélectionner la répétition d'une plage pendant la lecture aléatoire.

Lecture répétée → K

Appuyez sur PLAY MODE pendant le lecture pour sélectionner la lecture répétée comme suit.

1 : répétition d'une plage
↓
ALL : répétition de toutes les plages
↓
pas de lecture répétée (lecture normale)

LECTURE PROGRAMMEE → L

Jusqu'à 24 pistes peuvent être sélectionnées pour la lecture programmée.

1 **Pressez DISPLAY/ENTER en mode d'attente pour afficher** PRGM.
2 **Sélectionnez la piste souhaitée en appuyant sur ⏮ ou ⏭.**
ⓐ numéro de piste
ⓑ numéro de programmation
3 **Pressez DISPLAY/ENTER dans les 8 secondes.**
Si cette touche n'est pas pressée dans les 8 secondes, le numéro de piste passe à 00. Dans ce cas, répétez la procédure depuis l'étape 2.
4 **Répétez les étapes 2 et 3 pour programmer plus de pistes.**
5 **Pressez ►II PLAY/PAUSE pour démarrer la lecture programmée.**

Pour arrêter la lecture programmée
Pressez ■STOP/OFF/CHARGE.

Pour ajouter des pistes au programme
Répétez les étapes 2 et 3 avant de passer à l'étape 5. Vous pouvez ajouter des pistes à la fin du programme.

Pour effacer le programme
Pressez ■STOP/OFF/CHARGE en mode d'attente.

Pour vérifier les pistes programmées
Pressez DISPLAY/ENTER de manière répétée avant de passer à l'étape 5.
Le numéro de chaque piste programmée sera affiché dans l'ordre de lecture.

Remarques
- Le programme sera également effacé à l'ouverture du logement du disque ou si la fonction de coupure automatique met l'appareil hors tension.
- Quand 24 pistes sont programmées, "P-FULL" apparaît, et aucune autre piste ne peut plus être ajoutée.
- Vous ne pouvez pas revenir à la piste précédente en maintenant ⏮ pressé pendant la lecture programmée.
- La lecture répétée est possible pendant la lecture programmée.

RACCORDEMENT A UN APPAREIL EXTERIEUR → M

Utilisez un cordon de raccordement disponible dans le commerce à miniprise stéréo 3,5 ø à une extrémité et deux prises phono à l'autre.
Raccordez la miniprise stéréo à la prise PHONES/LINE OUT de l'appareil et les prises phono aux bornes d'entrée analogique de l'appareil extérieur.

Remarques
- Mettez les deux appareils hors tension avant le raccordement.
- NE CONNECTEZ PAS aux entrées PHONO d'un amplificateur (à égalisateur amplificateur phono intégré).
- Ajustez le volume et le DSL sur cet appareil.

MAINTENANCE

Pour nettoyer la lentille → N

Si la lentille est sale, le lecteur sautera ou ne lira pas. Dans ce cas, nettoyez la lentille de la manière suivante.
Pour éliminer la poussière ou des particules sèches, utilisez d'abord un soufflet/brosse ⓐ pour objectif d'appareil photo et soufflez plusieurs fois pour détacher les particules, puis brossez doucement la lentille ⓑ pour la nettoyer. Finissez en soufflant encore une fois la lentille.
Pour éliminer les empreintes de doigts, utilisez une ouate de coton humectée de solution de nettoyage pour lentilles. Essuyez doucement du centre vers les extrémités. Des solutions de nettoyage pour lentilles sont disponibles dans le commerce.

Remarque
Evitez de mettre trop de solution sur l'ouate de coton; elle pourrait couler dans l'appareil et causer des dommages.
Presser trop fort avec l'ouate pourrait rayer ou briser la lentille.

Pour nettoyer les disques → O

Avant la lecture, essuyez le disque depuis le centre vers l'extérieur avec un chiffon de nettoyage. Après la lecture, rangez le disque dans sa boîte.

SPECIFICATIONS

Système de recherche	Laser 1 rayon
Dispositif de lecture laser	Laser semi-conducteur
Conversion N-A	Filtre numérique à suréchantillonage 4 fois + convertisseur N-A 1 bit
Réponse de fréquence	20 à 20.000 Hz
Sortie	Prise PHONES/LINE OUT (miniprise stéréo)
Puissance maximum	10 mW + 10 mW (EIAJ 16 ohms à 1 kHz) 500 mV (47 k ohms à 1 kHz)
Alimentation	3 V c.c. avec deux piles alcalines LR6 (format AA) 2,4 V c.c. avec les deux piles rechargeables (Ni-Cd 1,2 V 700 mAh) fournies Courant secteur domestique avec l'adaptateur secteur
Dimensions	(l/h/p) 129 × 28 × 134 mm
Poids	Env. 215 g, piles exclues
Accessoires	Adaptateur secteur AC-A62 (1) Piles rechargeables (2) Ecouteurs stéréo (1)
Adaptateur secteur AC-A62	Tension nominale: secteur 230 V, 50 Hz
Ecouteurs HP-M043 fournis	Type: interne Impédance: 16 ohms Sensibilité: 107 dB/mW
Ecouteurs recommandés disponibles dans le commerce	Type: interne/vertical/à courroie Impédance: 16 – 32 ohms Sensibilité: 100 – 109 dB/mW

Les spécifications et l'aspect extérieur de cet appareil sont sujets à modification sans préavis.